



# La Comisión de Servicios Públicos del Distrito de Columbia

1325 Calle G, N.W. #800,  
Washington, D.C. 20005  
202-626-5100 \*\*\* [www.dcpssc.org](http://www.dcpssc.org)

## Programas de Descuentos para Hogares de Bajos Ingresos

La Comisión de Servicios Públicos del Distrito de Columbia (PSC) requiere que Verizon Washington DC, Inc., Pepco y Washington Gas ofrezcan descuentos en sus tarifas residenciales a usuarios del Distrito de Columbia de bajos ingresos. Lo siguiente, es una breve descripción de estos programas.



### TELECOMUNICACIONES

**ECONOMY II**, también conocido como Lifeline, es el programa de descuento de Verizon para usuarios del Distrito. El programa reduce a \$3.00 al mes el servicio telefónico residencial para personas menores de 65 años, y a un \$1.00 al mes para usuarios mayores de 65. Este programa ofrece llamadas ilimitadas dentro del área metropolitana de Washington. Solamente un descuento es disponible por residencia.

### COMO APLICAR POR LOS DESCUENTOS

**Economy II:** Para recibir una aplicación, llame al **1-800-253-0846**. Para calificar para Economy II, los solicitantes deben participar en uno de los siguientes programas: (Por sus nombres en inglés) Medicaid, Supplemental Nutrition Assistance Program, Supplemental Security Income; Federal Public Housing Assistance (Section 8); Low-Income Home Energy Assistance Program; National School Lunch Programs (programa gratis de almuerzo); Temporary Assistance for Needy Families; o cumplir con la guía de ingreso (150% del nivel federal de pobreza). Para recibir estos descuentos es necesario aplicar anualmente.



### ELECTRICIDAD

**Descuento de Ayuda Residencial (Residential Aid Discount, RAD)** es el programa de descuento que ofrece Pepco. El programa ofrece un crédito mensual a los usuarios residenciales de Pepco en el Distrito de Columbia que reúnen los requisitos: el Crédito Residencial de Ayuda (RAC, por sus siglas en inglés). El RAC reemplaza el descuento anterior que recibían los clientes del programa RAD para los cargos por generación y transmisión de su cuenta de luz. El RAC cubre los siguientes cargos: el cargo total para el cliente y el cargo de distribución de electricidad; y la exención de los siguientes recargos: el Recargo del Descuento de Ayuda Residencial, el Fondo de Energía Sostenible y el Fondo de Asistencia Energética. Los créditos para estos cargos se enumeran individualmente en la cuenta de luz de los usuarios como "RAC - Distribution" (RAC: Distribución) y "RAC Surcharges" (Recargos del RAC). Los usuarios recibirán el RAC, ya sea que tengan o no un proveedor minorista. El total del RAC equivale a aproximadamente 30% de la cuenta de luz de un usuario típico del programa RAD.

**RES y RAD:** Para aplicar para RES y/o RAD, los residentes necesitan hacer cita y personalmente acudir a la Administración de Energía del Departamento del Medio Ambiente. Llame al 311 para hacer cita. Para calificar es necesario vivir en el Distrito, tener el servicio a nombre de el que aplica, y cumplir con el nivel de ingreso que aplica en la siguiente tabla:

RES y RAD Guía de Ingreso por Hogar	
Personas en el Hogar	Máximo Ingreso Anual
1	\$26,144
2	\$34,188
3	\$42,232
4	\$50,276
5	\$58,320
6	\$66,364
7	\$67,873
8	\$69,381

Una copia de sus documentos deberá ser presentada con cada solicitud. Cualquiera de los siguientes comprobantes sirven como prueba de ingreso: formulario de impuestos -W-2, comprobante de pago, carta de aprobación de beneficios, carta de desempleo, u otra forma de verificación oficial.

Los usuarios deben presentar una solicitud anualmente. Para más información, llame a la Oficina de Servicios al Consumidor de la Comisión al 202-626-5120, o a la Oficina de Energía al 311.

Actualizado 9 de junio de 2016



### NATURAL GAS

#### *Servicio Esencial Residencial (Residential Essential Service o RES)*

es el programa de descuentos de Washington Gas. El programa ofrece tarifas más bajas durante el invierno, de noviembre a abril. La cantidad del descuento se basa en el número de personas que viven en el hogar y su nivel de ingreso anual. Hay tres clasificaciones: Clase "C" puede recibir un descuento de hasta \$276.69; Clase B" puede recibir un descuento de hasta \$225.47; y Clase "A" puede recibir un descuento de hasta \$212.96.

*Cien Años de Servicio al Público!*